



Prot. n. 47548

**PREVENZIONE E CONTRASTO DELLE
TRUFFE AGLI ANZIANI.
ATTO AGGIUNTIVO AL PATTO PER
L'ATTUAZIONE DELLA SICUREZZA
URBANA**

tra

Il Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano, con sede legale in Bolzano, viale Principe Eugenio di Savoia n. 11, ivi domiciliato ai sensi del presente protocollo, rappresentato dal Prefetto *pro tempore*, dott. Vito Cusumano,

e

il Comune di Bolzano, con sede legale in Bolzano, Piazza Municipio n.5 ed ivi domiciliato ai sensi del presente protocollo, rappresentato dal Sindaco, dott. Renzo Caramaschi;

PREMESSO CHE

- il decreto del Ministro dell'Interno, adottato di concerto con il Ministro dell'Economia e delle Finanze in data 18 dicembre 2018, ha fissato i criteri di ripartizione del Fondo per la sicurezza urbana, istituito dall'art. 35-*quater* del decreto-legge 4 ottobre 2018, n. 113, convertito, con modificazioni, dalla legge 1° dicembre 2018, n. 132;
- con circolare del Capo di Gabinetto del Ministro dell'Interno, prot. n. 50328 in data 28.07.2022, il Ministero dell'Interno ha informato in merito all'avvenuta destinazione, per l'anno 2022, di specifici fondi per la realizzazione di campagne di tipo informativo/divulgativo e formativo, misure di prossimità, nonché interventi di supporto alla popolazione anziana per scongiurare eventuali situazioni di rischio;
- che, con la medesima circolare, il medesimo Ministero dell'Interno ha comunicato che il Comune di Bolzano è stato individuato, fra gli altri, quale beneficiario del suddetto finanziamento, per una somma complessiva di Euro 17.249,64;
- in data 28 giugno 2018 è stato sottoscritto tra il Commissariato del Governo ed il Comune di Bolzano il Patto per l'attuazione della sicurezza

**PRÄVENTION UND BEKÄMPFUNG VON
BETRUG AN SENIOREN
ZUSATZAKT ZUM PAKT FÜR DIE
UMSETZUNG DER STÄDTISCHEN
SICHERHEIT**

zwischen

Dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen, mit Rechtssitz und Zustellungsanschrift im Sinne dieses Protokolls, in Bozen, Prinz-Eugen-Allee Nr. 11, vertreten durch den Präfekten *pro tempore*, Dr. Vito Cusumano,

und

der Stadtgemeinde Bozen, mit Rechtssitz und Zustellungsanschrift, im Sinne dieses Protokolls, am Rathausplatz Nr. 5 in Bozen, vertreten durch den Bürgermeister, Dr. Renzo Caramaschi;

VORAUSGESCHICKT,

- dass das im Einvernehmen mit dem Minister für Wirtschaft und Finanzen am 18. Dezember 2018 erlassene Dekret des Innenministers, die Kriterien für die Verteilung des mit Art. 35-*quater* des Gesetzesdekrets Nr. 113 vom 4. Oktober 2018 eingeführten und mit Gesetz Nr. 132 vom 1. Dezember 2018 abgeänderten und umgewandelten Fonds für städtische Sicherheit festgelegt hat;
- dass das Innenministerium mit Rundschreiben des Kabinettschefs des Innenministers Prot. Nr. 50328 vom 28.07.2022, die erfolgte Zweckbestimmung, für das Jahr 2022, von spezifischen Mitteln zur Durchführung von Informations- und Vermittlungsveranstaltungen sowie Trainingsprogrammen, Maßnahmen auf Stadtviertelebene sowie zur Förderung sicherheitsbezogenen Handelns im Alter bekannt gegeben hat;
- dass besagtes Innenministerium mit demselben Rundschreiben mitgeteilt hat, dass die Gemeinde Bozen eine der Begünstigten besagter Förderung in Höhe von insgesamt 17.249,64 Euro ist;
- dass das Regierungskommissariat und die Gemeinde Bozen am 28. Juni 2018, im Sinne von Art. 5 des Gesetzesdekrets Nr. 14/2017,



urbana ai sensi dell'art. 5 del decreto legge n. 14/2017, convertito con modificazioni dalla legge 18 aprile 2017, n. 48;

VISTO

- il decreto-legge 20 febbraio 2017, n. 14, convertito, con modificazioni, dalla legge 18 aprile 2017, n. 48, recante "Disposizioni urgenti in materia di sicurezza delle città", il quale ha definito gli strumenti e le modalità di attuazione della sicurezza urbana;
- in particolare, l'articolo 5 del citato decreto-legge n. 14 del 2017, il quale demanda ad appositi patti sottoscritti tra il Prefetto ed il Sindaco l'individuazione di mirati interventi per la sicurezza urbana, in relazione alla specificità dei contesti e nel rispetto delle *Linee guida per l'attuazione della sicurezza urbana* adottate, su proposta del Ministro dell'Interno, con accordo sancito in Conferenza Stato-città e autonomie locali;

RICHIAMATE

- le *Linee guida per l'attuazione della sicurezza urbana* di cui al citato articolo 5 del decreto-legge n. 14 del 2017, adottate con accordo sancito in Conferenza Stato-città e autonomie locali nella seduta del 26 luglio 2018, laddove è previsto che, accanto al modello dei patti per la sicurezza di carattere generale, possono essere definiti anche "patti" o "intese" dedicati a finalità specifiche;

DATO ATTO CHE

- in data 27.09.2022 il Comune di Bolzano ha presentato al Commissariato del Governo la domanda di accesso al contributo indicato in premessa, corredata da una scheda progettuale, ove sono illustrate le misure che si intendono adottare, i mezzi e il personale da impiegare nonché i relativi costi;
- in data 5.10.2022, il Comitato Provinciale per l'Ordine e la Sicurezza Pubblica ha espresso parere favorevole al finanziamento;

umgewandelt und abgeändert durch Gesetz Nr. 48 vom 18. April 2017, den Pakt für die Umsetzung der städtischen Sicherheit unterzeichnet haben;

GESTÜTZT AUF

- das Gesetzesdekret vom 20. Februar 2017 Nr. 14, umgewandelt und abgeändert durch Gesetz vom 18. April 2017, Nr. 48 über „Dringlichkeitsbestimmungen auf dem Gebiet der städtischen Sicherheit“, womit Instrumente und Methoden zur Umsetzung der städtischen Sicherheit festgesetzt wurden;
- i.B. den Artikel 5 des oben genannten Gesetzesdekrets Nr. 14 von 2017, welcher bezüglich der Festlegung gezielter Interventionen für die städtische Sicherheit, in Bezug auf den besonderen Kontext und in Übereinstimmung mit den auf Vorschlag des Innenministers, mit Zustimmung der Konferenz Staat – Stadt und lokale Autonomien, angenommenen *Leitlinien für die Umsetzung der städtischen Sicherheit*, auf spezielle von dem Präfekten und dem Bürgermeister zu unterzeichnende Vereinbarungen verweist;

UNTER BERUFUNG AUF

- die *Leitlinien für die Umsetzung der städtischen Sicherheit* gemäß besagtem Artikel 5 des Gesetzesdekrets Nr. 14 von 2017, die mit einer im Rahmen der von der Konferenz Staat – Stadt und lokale Autonomien, in der Sitzung vom 26. Juli 2018 gebilligten Vereinbarung, angenommen wurden und welche vorsehen, dass neben den allgemeinen Sicherheitspakten, auch "Pakte" oder "Abkommen" für spezielle Zwecke abgeschlossen werden können;

FESTGESTELLT, DASS

- die Gemeinde Bozen am 27.09.2022 den Antrag auf Zugang zu genannter Förderung im Regierungskommissariat eingereicht hat, dem ein Projektblatt, mit Angabe der zu ergreifenden Maßnahmen, der einzusetzenden Mittel und des zu beschäftigenden Personals sowie der damit verbundenen Kosten, beigelegt ist;
- das Provinzialkomitee für öffentliche Ordnung und Sicherheit der Finanzierung am 5.10.2022 zugestimmt hat;



• il Commissariato del Governo ha conseguentemente approvato il progetto, dandone comunicazione, con nota in data 6.10.2022, al Dipartimento della Pubblica Sicurezza – Direzione centrale per i servizi di ragioneria, nonché, per conoscenza, al Gabinetto del Ministro e all’Ufficio per il coordinamento e la pianificazione delle Forze di Polizia;

TENUTO CONTO

dell’entità del contributo assegnato nonché delle modalità di erogazione dello stesso, comunicate dalla Direzione centrale per i servizi di ragioneria sulla base del piano di ripartizione delle risorse;

CONVENGONO QUANTO SEGUE

Art.1 *(Finalità del protocollo)*

1. Con la sottoscrizione del presente atto aggiuntivo, il Commissariato del Governo di Bolzano ed il Comune di Bolzano regolano i rispettivi e reciproci impegni in relazione all’attuazione dell’iniziativa finalizzata alla prevenzione e al contrasto delle truffe ai danni delle persone anziane, di cui alla scheda progettuale allegata, che costituisce parte integrante e sostanziale del presente protocollo d’intesa.

Art. 2 *(Entità del contributo e modalità di erogazione)*

1. Per la realizzazione del progetto di cui alla scheda allegata, al Comune di Bolzano è concesso un contributo di Euro 17.249,64.
2. Il contributo previsto sarà erogato dal Dipartimento della Pubblica Sicurezza - Direzione Centrale per i servizi di ragioneria mediante ordine di accreditamento in contabilità ordinaria tratto sui pertinenti capitoli di spesa in favore della Prefettura - Ufficio Territoriale del Governo competente per territorio.
3. Ai fini dell’erogazione del contributo, il Comune è tenuto a presentare una relazione finale sugli esiti dell’iniziativa, corredata dal rendiconto economico-finanziario della gestione e dalla documentazione di spesa.

• das Regierungskommissariat das Projekt daraufhin genehmigt hat und, mit Schreiben vom 6.10.2022, dem Departement für öffentliche Sicherheit - Zentraldirektion für Rechnungswesen, sowie, zur Kenntnisnahme, dem Kabinett des Ministers und dem Amt für die Koordinierung und Planung der Polizeikräfte, übermittelt hat;

UNTER BERÜCKSICHTIGUNG

der Höhe der gewährten Förderung und der von der Zentraldirektion für Rechnungswesen auf der Grundlage des Ressourcenzuteilungsplans mitgeteilten Modalitäten für dessen Auszahlung;

WIRD FOLGENDES VEREINBART:

Art.1 *(Gegenstand des Protokolls)*

Mit der Unterzeichnung dieses Zusatzaktes regeln das Regierungskommissariat Bozen und die Gemeinde Bozen ihre jeweiligen gegenseitigen Verpflichtungen in Zusammenhang mit der Umsetzung der Initiative zur Prävention und Bekämpfung von Betrug an Senioren, gemäß beigefügtem Projektblatt, welches integrierender und wesentlicher Bestandteil dieses Protokolls ist.

Art. 2 *(Höhe des Beitrags und Art der Auszahlung)*

1. Für die Umsetzung des im beigefügten Blatt genannten Projekts erhält die Gemeinde Bozen einen Beitrag von 17.249,64 Euro.
2. Der vorgesehene Beitrag wird vom Departement für öffentliche Sicherheit - Zentraldirektion für Rechnungswesen - durch eine Zahlungsanweisung in der ordentlichen Buchführung aus dem entsprechenden Ausgabenkapitel zugunsten der gebietszuständigen Präfektur – Gebietsamt der Regierung bereitgestellt.
3. Zwecks Auszahlung des Zuschusses, verpflichtet sich die Gemeinde, einen Abschlussbericht über die Ergebnisse der Initiative vorzulegen, dem die Ausgabenabrechnung und die entsprechenden Belege beizufügen sind.



Art.3
(Impegni del Comune)

1. Fermo restando l'obbligo di produrre una relazione finale sugli esiti dell'iniziativa, corredata dal rendiconto economico-finanziario della gestione e dalla documentazione di spesa, il Comune si impegna a produrre specifici *report* bimestrali sull'attività svolta.
2. Il Comune si impegna altresì a destinare i fondi assegnati in relazione al progetto approvato, perseguendo gli obiettivi e le finalità dettate dal medesimo ed alla restituzione della somma in caso di mancato rispetto delle condizioni e dei termini di cui al punto 1.

Art.4
(Verifiche)

1. In ottemperanza alla previsione di cui all'art. 3, comma 5, del decreto in data 18 dicembre 2018, citato in premessa, su disposizione del Dipartimento della Pubblica Sicurezza - Direzione centrale per i servizi di ragioneria, il Commissariato del Governo di Bolzano potrà disporre verifiche presso il Comune beneficiario, al fine di verificare la legittimità delle spese.

Art.5
(Durata del protocollo)

1. Il presente atto aggiuntivo cessa di avere efficacia con la conclusione dell'iniziativa finanziata e l'erogazione del contributo assegnato.

Bolzano, il 1 dicembre 2022.

Commissario del Governo per la
provincia di Bolzano
Prefetto
Vito Cusumano

Comune di Bolzano
Il Sindaco
Renzo Caramaschi

Art. 3
(Pflichten der Gemeinde)

1. Unbeschadet der Pflicht der Vorlage des Abschlussberichts über die Ergebnisse der Initiative, dem die Ausgabenabrechnung und die entsprechenden Belege beizufügen sind, verpflichtet sich die Gemeinde zweimonatliche Tätigkeitsberichte zu erstellen.
2. Die Gemeinde verpflichtet sich weiter die für das genehmigte Projekt zugewiesenen Geldmittel unter Verfolgung der darin festgelegten Ziele und Zwecke bereitzustellen und den Betrag bei Nichteinhaltung der im Punkt 1 vorgesehenen Bedingungen und Fristen zurückzuerstatten.

Art. 4
(Überprüfungen)

1. Gemäß den Bestimmungen des Art. 3, Absatz 5 des oben erwähnten Dekrets vom 18. Dezember 2018 kann das Regierungskommissariat, auf Anordnung des Departements für öffentliche Sicherheit – Zentralkommission für Rechnungswesen, Kontrollen bei der begünstigten Gemeinde veranlassen, um die Rechtmäßigkeit der Ausgaben zu überprüfen.

Art. 5
(Gültigkeit des Protokolls)

Dieser Zusatzakt verliert mit Abschluss der geförderten Initiative und der Auszahlung des Beitrags seine Wirksamkeit.

Bozen, am 1. Dezember 2022

Regierungskommissär für die
Provinz Bozen
Präfekt
Vito Cusumano

Stadtgemeinde Bozen
Der Bürgermeister
Renzo Caramaschi